

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
98/C 50/01	Ecu	1
98/C 50/02	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 2 έως 6.2.1998	2
98/C 50/03	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.1101 — Hermes/Sampo/FGB — FCIC) (!)	3
98/C 50/04	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.1125 — Cereol/Sofiproteol — Saipol) (!)	4
98/C 50/05	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (!)	5
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
98/C 50/06	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί εμπορίας πολλαπλασιαστικού υλικού καλλιπ- στικών φυτών	8

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	III <i>Πληροφορίες</i>	
	Επιτροπή	
98/C 50/07	Ευρωπαϊκή Κοινότητα — Ηνωμένες πολιτείες της Αμερικής μεικτές κοινοπραξίες για τη συνεργασία στους τομείς της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης (ΓΔ XXII 07/98) (1)	17
98/C 50/08	Προκήρυξη γενικών διαγωνισμών	20

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

16 Φεβρουαρίου 1998

(98/C 50/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,7805	Φινλανδικό μάρκο	5,99323
Δανική κορόνα	7,52983	Σουηδική κορόνα	8,80626
Γερμανικό μάρκο	1,97602	Λίρα στερλίνα	0,662148
Δραχμή	311,698	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,08632
Ισπανική πεσέτα	167,435	Δολάριο Καναδά	1,56854
Γαλλικό φράγκο	6,62319	Γιεν	137,007
Ιρλανδική λίρα	0,792819	Ελβετικό φράγκο	1,58711
Ιταλική λίρα	1949,43	Νορβηγική κορόνα	8,22399
Ολλανδικό φιορίνι	2,22728	Ισλανδική κορόνα	78,2911
Αυστριακό σελίνι	13,9038	Δολάριο Αυστραλίας	n.a.
Πορτογαλικό εσκούδο	202,338	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	n.a.
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,36805

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ L 379 της 30.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ L 189 της 4.7.1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ L 311 της 30.10.1981, σ. 1).

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 2 ΕΩΣ 6.2.1998

(98/C 50/02)

Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διευθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην τελευταία σελίδα του εξωφύλλου

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(97) 707	CB-CO-97-727-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση σύστασης του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή συνεργασία στη διασφάλιση ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση ⁽¹⁾	2.2.1998	2.2.1998	10
COM(98) 45	CB-CO-98-047-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την τελική έκθεση για τις προπαρασκευαστικές δράσεις στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων: ενοποιημένες ευρυζωνικές επικοινωνίες, οι οποίες ετέθησαν σε εφαρμογή το 1993, στο πλαίσιο της ανακοίνωσης της Επιτροπής επί του θέματος της 22ας Ιουλίου 1993 ⁽²⁾	2.2.1998	2.2.1998	25
COM(98) 47	CB-CO-98-053-GR-C	Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές οδικές εμπορευματικές μεταφορές σε ένα κράτος μέλος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σε αυτό (Ενδομεταφορές) ⁽³⁾	4.2.1998	4.2.1998	20
COM(98) 55	CB-CO-98-055-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Μαλαισίας, Ταϊβάν και Ταϊλάνδης	4.2.1998	4.2.1998	37
COM(98) 56	CB-CO-98-056-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του προϊόντος glyphosate καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και για την οριστική είσπραξη του προσωρινά επιβληθέντος δασμού	4.2.1998	4.2.1998	28
COM(97) 693	CB-CO-97-716-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και του Τουρκμενιστάν αφετέρου	6.2.1998	6.2.1998	84
COM(98) 26	CB-CO-98-044-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για μέτρα χρηματοδοτικής στήριξης υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) καινοτομίας που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης (πρωτοβουλία για την ανάπτυξη και την απασχόληση)	21.1.1998	6.2.1998	31
COM(98) 52	CB-CO-98-054-GR-C	Η νεολαία για την Ευρώπη (ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης) ⁽³⁾	6.2.1998	6.2.1998	32

⁽¹⁾ Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

⁽²⁾ Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽³⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.1101 — Hermes/Sampo/FGB — FCIC)

(98/C 50/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 5 Φεβρουαρίου 1998, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Hermes Versicherungsbeitiligngs GmbH (Hermes) (που ελέγχεται από την Allianz), Insurance Company of Finland Ltd (ICF) (που ελέγχεται από την Sampo), και Finnish Guarantee Board (FGB) (που ελέγχεται από το φινλανδικό δημόσιο), αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού κοινό έλεγχο της επιχείρησης Finnish Credit Insurance Company (FCIC), η οποία είναι νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Hermes: πιστωτική ασφάλιση, εγγυητική ασφάλιση, άλλες ασφαλίσσεις,
- για την ICF: γενικές ασφάλειες, ασφάλειες ζωής αντασφαλίσσεις,
- για την FGB: πιστωτικές εγγυήσεις, κρατικές εγγυήσεις.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.1101 — Hermes/Sampo/FGB — FCIC. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.1125 — Cereol/Sofiproteol — Saipol)

(98/C 50/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 10 Φεβρουαρίου 1998, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Cereol France («Cereol») που ανήκει στον όμιλο Eridania Beghin-Say και η Sofiproteol αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού κοινό έλεγχο της επιχείρησης Saipol.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Cereol: επεξεργασία ελαιόσπορου, παραγωγή και εμπορία σπορέλαιου, άλευρα ελαιοπυκνώντων και βιολογικά καύσιμα,
- για την Sofiproteol: χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων παραγωγής ελαιοειδών, παραγωγή βιολογικών καυσίμων,
- για την Saipol: επεξεργασία ελαιόσπορου, παραγωγή λαδιού στη Γαλλία.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα η συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.1125 — Cereol/Sofiproteol — Saipol. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης
ΕΚ**

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(98/C 50/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης: 4.6.1997

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 108/97

Τίτλος: Στήριξη της ναυπηγικής βιομηχανίας

Ονομασία του προγράμματος: Παροχή ενισχύσεων σε ναυπηγεία

Νομική βάση: Legge 22 febbraio 1994 n. 132

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 9 % του συμβατικού τιμήματος των πλοίων προ της ενίσχυσης (η ένταση περιορίζεται σε 4,5 % για τις μονάδες των οποίων η αξία είναι κατώτερη από τα 10 εκατομμύρια Ecu και για τις μετατροπές πλοίων)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1996 και 1997

Ημερομηνία έγκρισης: 19.8.1997

Κράτος μέλος: Γερμανία (Σαξονία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 121/97

Τίτλος: Πρόγραμμα της Σαξονίας για την ενίσχυση ΜΜΕ στα πλαίσια της κοινοτικής πρωτοβουλίας Urban για την πόλη Chemnitz/Brühl-Nordviertel

Ονομασία του προγράμματος: Ενίσχυση νέων και υφιστάμενων επιχειρήσεων στην πόλη Chemnitz/Brühl-Nordviertel στο κράτος της Σαξονίας

Νομική βάση: Bestimmungen über die Gewährung von Zuwendungen im Rahmen des Unterprogramms 3.1 «Einleitung neuer wirtschaftlicher Tätigkeiten/produktive Investitionen und ergänzende Infrastrukturen» des Operationellen Programms für die Stadt Chemnitz/Brühl-Nordviertel

Προϋπολογισμός: 2 εκατομμύρια DM (1 εκατομμύριο Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Επιχορηγήσεις επενδύσεων μέχρι το 50 % των επιλέξιμων δαπανών

Διάρκεια της ενίσχυσης: 3 χρόνια· 1997-1999

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 19.8.1997

Κράτος μέλος: Γερμανία (Σαξονία-Άνχαλτ)

Αριθμός ενίσχυσης: N 399/97

Τίτλος: Μέτρα ενίσχυσης του ομόσπονδου κράτους της Σαξονίας-Άνχαλτ υπέρ των εγκαταστάσεων αιολικής ενέργειας — Παράταση και αύξηση του προϋπολογισμού

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση των εναλλακτικών πηγών ενέργειας

Νομική βάση: Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen für die Errichtung von Windenergieanlagen vom 19.9.1991

Προϋπολογισμός: 10 εκατομμύρια DM (5 εκατομμύρια Ecu) ετησίως

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 30 % ακαθάριστα

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1997-2002

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 22.8.1997

Κράτος μέλος: Γερμανία (Σαξονία-Άνχαλτ)

Αριθμός ενίσχυσης: N 435/97

Τίτλος: Πρόγραμμα ενίσχυσης της Σαξονίας-Άνχαλτ υπέρ θέσεων εργασίας μαθητείας

Ονομασία του προγράμματος: Ενίσχυση υπέρ της επαγγελματικής κατάρτισης

Νομική βάση: Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen für die Schaffung von Ausbildungsplätzen durch teilweise Fremdausbildung in Ausbildungskooperationen bzw. Verbänden

Προϋπολογισμός: 2,7 εκατομμύρια DM (περίπου 1,4 εκατομμύρια Ecu) και 1 εκατομμύριο DM (περίπου 500 000 Ecu) πιστώσεις για προσλήψεις σε ετήσια βάση

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μέγιστο όριο 200 000 Ecu ανά επιχείρηση

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1997-2001

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 9.9.1997

Κράτος μέλος: Γερμανία (Bayern)

Αριθμός ενίσχυσης: N 437/97

Τίτλος: Κατευθυντήριες γραμμές των περιφερειακών προγραμμάτων όσον αφορά τον τομέα της βιομηχανίας — Τροποποίηση υφιστάμενου καθεστώτος

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη και ανάπτυξη των ΜΜΕ

Νομική βάση: Richtlinie zur Durchführung der bayerischen regionalen Förderungsprogramme für die gewerbliche Wirtschaft

Προϋπολογισμός:

- 1997: 175,5 εκατομμύρια DM (90 εκατομμύρια Ecu)
- 1998: 175,5 εκατομμύρια DM (90 εκατομμύρια Ecu)
- 1999: 116,75 εκατομμύρια DM (60 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

- Ενισχυόμενες περιοχές στο πλαίσιο του Στόχου Κοινού Ενδιαφέροντος («Gemeinschaftsaufgabe»): 18 % σε ακαθάριστους όρους για τις μεγάλες επιχειρήσεις, 28 % σε ακαθάριστους όρους για τις ΜΜΕ
- Άλλες περιφέρειες: 15 % σε ακαθάριστους όρους για τις μικρές επιχειρήσεις, 7,5 % για τις ΜΜΕ

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1997-1999

Ημερομηνία έγκρισης: 24.9.1997

Κράτος μέλος: Γερμανία (τιμήματα της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας και του Saarland)

Αριθμός ενίσχυσης: N 320/A/97

Τίτλος: Καθεστώς επενδυτικών πιστώσεων υπέρ περιοχών εξόρυξης άνθρακα από την Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW)

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακού χαρακτήρα·

Προώθηση διαρθρωτικών μεταβολών σε περιφέρειες που εξαρτώνται από δραστηριότητες εξόρυξης άνθρακα

Νομική βάση: Απόφαση της ομοσπονδιακής κυβέρνησης· KfW-Merkblatt

Προϋπολογισμός: Ύψος δανείου: 500 εκατομμύρια DM (250 εκατομμύρια Ecu) συνολικά

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 3,5 % ακαθάριστο

Διάρκεια της ενίσχυσης: Τρία έτη

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 24.9.1997

Κράτος μέλος: Γερμανία (Βερολίνο)

Αριθμός ενίσχυσης: N 480/97

Τίτλος: Τροποποίηση και παράταση του καθεστώτος ενισχύσεων υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις στο Βερολίνο

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση των δραστηριοτήτων E&A των ΜΜΕ

Νομική βάση:

- Senatsbeschluss Nr. 1291/92 vom 28.1.1992
- Richtlinien für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Forschung und Entwicklung bei kleinen und mittleren Unternehmen
- §§ 23 i.V.m. 44 und 44a Landeshaushaltungssatzung

Προϋπολογισμός: 1997-1999: 17,26 εκατομμύρια DM (8,75 εκατομμύρια Ecu), συμπεριλαμβανομένης χρηματοδότησης 7,5 εκατομμυρίων DM (3,8 εκατομμύρια Ecu) από το ΕΤΠΑ ετησίως

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

- Δυτικό Βερολίνο: 40 % ακαθάριστο
- Ανατολικό Βερολίνο: 45 % ακαθάριστο

Διάρκεια της ενίσχυσης: Μέχρι τα τέλη του 1999

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 1.10.1997

Κράτος μέλος: Γερμανία (Mecklenburg-Vorpommern)

Αριθμός ενίσχυσης: N 788/96

Τίτλος: Ταμείο χορήγησης κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου του ομόσπονδου κράτους του Mecklenburg-Vorpommern

Ονομασία του προγράμματος: ενίσχυση στις ΜΜΕ τεχνολογικού προσανατολισμού

Νομική βάση: Operationelles Programm der Gemeinschaftsinitiative KMU des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Προϋπολογισμός: 6,8 εκατομμύρια DM

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Γενικά, μέχρι 500 000 DM ανά συμμετοχή

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Ημερομηνία έγκρισης: 1.10.1997

Κράτος μέλος: Γερμανία (Σαξονία-Άνχαλτ)

Αριθμός ενίσχυσης: NN 131/96

Τίτλος: GMB Magnete Bitterfeld GmbH

Ονομασία του προγράμματος: Ιδιωτικοποίηση και αναδιάρθρωση της GMB Magnete Bitterfeld (τομέας: μαγνήτες)

Νομική βάση:

- Treuhandgesetz vom 17.6.1990
- Treuhandnachfolgesgesetz vom 9.8.1994
- Treuhandunternehmensübertragungsverordnung vom 20.12.1994

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 5,8 εκατομμύρια DM (2,9 εκατομμύρια Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1996-1998

Ημερομηνία έγκρισης: 3.12.1997

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 281/97

Τίτλος: Αναδιάρθρωση της ACH (Ateliers et chantiers du Havre)

Ονομασία του προγράμματος: Αναδιάρθρωση — Κάλυψη κόστους κοινωνικού προγράμματος

Νομική βάση: Ad hoc

Προϋπολογισμός: 21,848 εκατομμύρια FRF

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 100 % του κόστους των μέτρων κοινωνικού χαρακτήρα

Ημερομηνία έγκρισης: 3.12.1997

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 584/97

Τίτλος: Ενίσχυση υπέρ της Sextant Avionique

Ονομασία του προγράμματος: Ανάπτυξη συστήματος διαχείρισης πτήσης προσαρμοζόμενο στα αεροσκάφη Airbus με τη συνακόλουθη δοκιμή (Αεροναυπηγική βιομηχανία)

Νομική βάση: Lois de finances annuelles

Προϋπολογισμός: 350 εκατομμύρια FRF (περίπου 53 εκατομμύρια Ecu)· το δάνειο ανέρχεται σε 140 εκατομμύρια FRF (περίπου 21 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Επιστρεπτέα προκαταβολή 40 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1997-1999

Όροι: Ετήσια έκθεση

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί εμπορίας πολλαπλασιαστικού υλικού καλλωπιστικών φυτών

(98/C 50/06)

COM(97) 708 τελικό — 97/0367(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 17 Δεκεμβρίου 1997)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η παραγωγή καλλωπιστικών φυτών κατέχει σημαντική θέση στη γεωργία της Κοινότητας·

ότι τα ικανοποιητικά αποτελέσματα της καλλιέργειας καλλωπιστικών φυτών εξαρτώνται, σε μεγάλο βαθμό, από την ποιότητα και την υγεία του υλικού που χρησιμοποιείται για τον πολλαπλασιασμό τους·

ότι η θέσπιση εναρμονισμένων όρων σε κοινοτικό επίπεδο θα διασφαλίσει ότι οι αγοραστές σε ολόκληρο το έδαφος της Κοινότητας θα παραλαμβάνουν πολλαπλασιαστικό υλικό καλής φυτουγειονομικής ποιότητας και κατάστασης·

ότι οι εναρμονισμένοι αυτοί όροι, στο βαθμό που αφορούν φυτουγειονομικά θέματα, πρέπει να συμφωνούν με την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία .../ΕΚ ⁽²⁾.

ότι πρέπει να θεσπισθούν κοινοτικοί κανόνες για όλα τα γένη και είδη καλλωπιστικών φυτών στην Κοινότητα, εξαιρουμένων εκείνων που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 338/97 του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1996 για την προστασία των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας με τον έλεγχο του εμπορίου τους ⁽³⁾.

ότι, υπό την επιφύλαξη των φυτουγειονομικών διατάξεων της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, δεν πρέπει να εφαρμόζονται οι κοινοτικοί κανόνες περί εμπορίας του πολλαπλασιαστικού υλικού εφόσον αποδεικνύεται ότι το υλικό αυτό και τα εν λόγω φυτά προορίζονται για εξαγωγή προς τρίτες χώρες, δεδομένου ότι οι διατάξεις που ισχύουν στις χρές αυτές μπορούν να διαφέρουν από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας·

ότι ο προσδιορισμός φυτουγειονομικών και ποιοτικών προδιαγραφών για κάθε γένος και είδος καλλωπιστικού φυτού απαιτεί μακρόχρονες και λεπτομερείς τεχνικές επιστημονικές και επιστημονικές μελέτες· ότι, επομένως, πρέπει να καθορισθεί διαδικασία για τον προσδιορισμό των εν λόγω προδιαγραφών·

ότι, κατ' αρχήν, αποτελεί ευθύνη των προμηθευτών πολλαπλασιαστικού υλικού να εξασφαλίζουν ότι τα προϊόντα τους πληρούν τους όρους που θεσπίζει η παρούσα οδηγία·

ότι οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών οφείλουν, κατά τη διενέργεια ελέγχων και επιθεωρήσεων, να εξασφαλίζουν ότι οι προμηθευτές πληρούν τους εν λόγω όρους·

ότι θα έπρεπε να θεσπισθούν κοινοτικά μέτρα ελέγχου για να εξασφαλισθεί η ομοιόμορφη εφαρμογή, σε όλα τα κράτη μέλη, των προδιαγραφών που θεσπίζει η παρούσα οδηγία·

ότι είναι προς το συμφέρον του αγοραστή πολλαπλασιαστικού υλικού να είναι γνωστή η ονομασία των ποικιλιών ή των ομάδων φυτών και να διαφιλιάσσεται η ταυτότητα τους·

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 20.⁽²⁾ ΕΕ L ...⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 3.3.1997, σ. 1.

ότι τα ειδικά χαρακτηριστικά της βιομηχανίας του τομέα των καλλωπιστικών φυτών συνιστούν παράγοντα περιπλοκών· ότι, επομένως, ο προαναφερόμενος στόχος επιτυγχάνεται καλύτερα είτε με κοινή γνώση της ποικιλίας, είτε, εάν πρόκειται για ποικιλία ή ομάδα φυτών, με την ύπαρξη περιγραφής που συντάσσει και διαφυλάσσει ο προμηθευτής·

ότι, για να εξασφαλισθεί η ταυτότητα και η ορθή επισήμανση του πολλαπλασιαστικού υλικού, πρέπει να θεσπισθούν κοινοτικοί κανόνες όσον αφορά το διαχωρισμό των παρτίδων και τη επισήμανση· ότι στην ετικέτα πρέπει να αναγράφονται τα δεδομένα που απαιτούνται τόσο για τον επίσημο έλεγχο όσο και για την ενημέρωση του καλλιεργητή·

ότι πρέπει να θεσπισθούν κανόνες οι οποίοι, σε περίπτωση παροδικών δυσχερειών ως προς τον εφοδιασμό, επιτρέπουν τη διάθεση στην αγορά πολλαπλασιαστικού υλικού που υπόκειται σε λιγότερο αυστηρές απαιτήσεις από εκείνες που προβλέπει η παρούσα οδηγία·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα να επιτραπεί η εμπορία, εντός της Κοινότητας, πολλαπλασιαστικού υλικού από τρίτες χώρες, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα αυτά παρέχουν, σε κάθε περίπτωση, τις ίδιες εγγυήσεις με το πολλαπλασιαστικό υλικό που παράγεται στην Κοινότητα και συμφωνούν με τους κοινοτικούς κανόνες·

ότι, προκειμένου να εναρμονισθούν οι τεχνικές μέθοδοι ελέγχου που χρησιμοποιούνται στα κράτη μέλη και για να είναι δυνατή η σύγκριση του πολλαπλασιαστικού υλικού που παράγεται στην Κοινότητα με το παραγόμενο σε τρίτες χώρες, πρέπει να διεξάγονται συγκριτικές δοκιμές, ώστε να διαπιστώνεται κατά πόσον το πολλαπλασιαστικό υλικό συμφωνεί με τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθεί η αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, το έργο της θέσπισης των μέτρων για την εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας και την τροποποίηση του παραρτήματος της, πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή· ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να θεσπισθούν με διαδικασία που καθιερώνει στενή συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών στα πλαίσια της μόνιμης επιτροπής για το πολλαπλασιαστικό υλικό και τα καλλωπιστικά φυτά·

ότι, η οδηγία 91/682/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1991, περί εμπορίας του υλικού πολλαπλασιασμού των καλλωπιστικών φυτών και των καλλωπιστικών φυτών⁽¹⁾ θεσπίζει, στο κοινοτικό επίπεδο εναρμονισμένες προϋποθέσεις ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι αγοραστές παραλαμβάνουν, σε ολόκληρη την Κοινότητα, υγιές και καλής ποιότητας πολλαπλασιαστικό υλικό και καλλωπιστικά φυτά·

ότι τα κράτη μέλη αντιμετώπισαν δυσκολίες στην ερμηνεία και τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της εν λόγω οδηγίας·

ότι, η εν λόγω οδηγία θεωρήθηκε κατάλληλη για να συμπεριληφθεί στην πρωτοβουλία SLIM (απλούστερη νομοθεσία για την εσωτερική αγορά) την οποία ανέλαβε η Επιτροπή τον Μάιο του 1996·

ότι, η ομάδα SLIM για τα καλλωπιστικά φυτά έκανε διάφορες συστάσεις που αποσκοπούσαν στην απλούστευση της εν λόγω οδηγίας· ότι, οι συστάσεις αυτές περιλαμβάνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρωτοβουλία SLIM⁽²⁾·

ότι, οι συστάσεις αυτές αφορούν τους ελεγχόμενους από την οδηγία, τα είδη που καλύπτονται, την αυθεντικότητα των ποικιλιών, τη διασύνδεση με την οδηγία 77/93/ΕΟΚ περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας και την ισοδυναμία με τις τρίτες χώρες·

ότι, κατόπιν μελέτης των συστάσεων αυτών κρίνεται σκόπιμη η τροποποίηση της εν λόγω οδηγίας· ότι, δεδομένου των αριθμού των τροποποιήσεων αυτών, η οδηγία θα πρέπει, για λόγους σαφήνειας, να συνταχθεί εκ νέου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για την εμπορία πολλαπλασιαστικού υλικού καλλωπιστικών φυτών εντός της Κοινότητας. Εφαρμόζεται για όλα τα γένη και είδη καλλωπιστικών φυτών, πλην εκείνων που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 338/97.

Άρθρο 2

1. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στο πολλαπλασιαστικό υλικό που αποδεικνύεται ότι προορίζεται για εξαγωγή προς τρίτες χώρες, εφόσον έχει χαρακτηριστεί σαφώς ως τέτοιο και έχει απομονωθεί επαρκώς, υπό την επιφύλαξη των υγειονομικών κανόνων που καθορίζονται στην οδηγία 77/93/ΕΟΚ.

2. Το μέτρα εφαρμογής του πρώτου εδαφίου, ιδίως εκείνα που αφορούν το χαρακτηρισμό και την απομόνωση, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

(¹) ΕΕ L 376 της 31.12.1991, σ. 21.

(²) COM(96) 559 τελικό.

3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για το πολλαπλασιαστικό υλικό φυτικών ειδών που προορίζονται για μη καλλωπιστικούς σκοπούς και που καλύπτονται από άλλη κοινοτική νομοθεσία.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 3

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

1. πολλαπλασιαστικό υλικό (υλικό πολλαπλασιασμού): οι σπόροι, μέρη φυτών καθώς και κάθε φυτικό υλικό που προορίζονται για τον πολλαπλασιασμό και την παραγωγή καλλωπιστικών φυτών·
2. προμηθευτής: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που ασκεί τουλάχιστον μία από τις κατωτέρω επαγγελματικές δραστηριότητες όσον αφορά το πολλαπλασιαστικό υλικό καλλωπιστικών φυτών: αναπαραγωγή, παραγωγή, διατήρηση, επεξεργασία, μεταποίηση, εισαγωγή από τρίτες χώρες, εμπορία·
3. εμπορία: διατήρηση προς διάθεση ή σε απόθεμα, έκθεση με σκοπό την πώληση, προσφορά προς πώληση, πώληση ή παράδοση σε άλλο πρόσωπο·
4. αρμόδιο επίσημος οργανισμός:

κάθε δημόσια αρχή που έχει δημιουργηθεί:

- σε εθνικό επίπεδο, ή
- σε περιφερειακό επίπεδο, υπό τον έλεγχο εθνικών αρχών, μέσα στα όρια τα οποία καθορίζει το Σύμβαγμα του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

Οι οργανισμοί που αναφέρονται παραπάνω μπορούν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, να αναθέτουν την εκτέλεση των καθηκόντων τους που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, υπό την εξουσία και τον έλεγχό τους, σε κάθε νομικό πρόσωπο, δημόσιου ή ιδιωτικού δικαίου, το οποίο έχει αναλάβει, δυνάμει των επισήμως εγκριθέντων καταστατικών του, αποκλειστικώς ειδικά καθήκοντα δημοσίου συμφέροντος, υπό τον όρο ότι το νομικό αυτό πρόσωπο και τα μέλη του δεν αποκτούν κανένα προσωπικό όφελος από το αποτέλεσμα των μέτρων που λαμβάνουν.

Σύμφωνα, εξάλλου, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22, οποιοδήποτε άλλο νομικό πρόσωπο που ιδρύεται για λογαριασμό του οργανισμού που αναφέρεται στο εδάφιο 1 και το οποίο ενεργεί υπό την εξουσία και τον έλεγχο τέτοιου οργανισμού, δύναται να εγκριθεί, υπό τον όρο ότι το νομικό αυτό πρόσωπο δεν αποκτά όφελος από το αποτέλεσμα των μέτρων που λαμβάνει.

Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τους αρμόδιους επίσημους οργανισμούς τους. Η Επιτροπή διαβιβάζει την πληροφορία στα λοιπά κράτη μέλη·

5. επίσημα μέτρα: τα μέτρα που λαμβάνονται από τον αρμόδιο επίσημο οργανισμό·
6. επίσημη επιθεώρηση: ο έλεγχος, συμπεριλαμβανομένων των δοκιμών σε πραγματικές συνθήκες και των εργαστηριακών δοκιμών, που διενεργείται από τον αρμόδιο επίσημο οργανισμό·
7. επίσημη δήλωση: η δήλωση που γίνεται από τον αρμόδιο επίσημο οργανισμό ή υπ' ευθύνη του·
8. παρτίδα: ορισμένος αριθμός μονάδων ενός προϊόντος, που χαρακτηρίζεται από την ομοιογένεια της σύνθεσης και της καταγωγής·
9. εργαστήριο: μονάδα δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου η οποία πραγματοποιεί αναλύσεις και προβαίνει σε ορθή διάγνωση που επιτρέπει στον παραγωγό να ελέγχει την ποιότητα της παραγωγής·

ΤΙΤΛΟΣ III

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΗΡΟΙ ΤΟ ΠΟΛΛΑΠΛΑΣΙΑΣΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ

Άρθρο 4

1. Οι προμηθευτές δύνανται να θέσουν σε εμπορία πολλαπλασιαστικό υλικό μόνον εφόσον αυτό πληροί τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.
2. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, η παράγραφος 1 δεν ισχύει για το πολλαπλασιαστικό υλικό που προορίζεται για:
 1. δοκιμές ή επιστημονικούς σκοπούς·
 2. εργασία επιλογής ή
 3. τη διατήρηση της γενετικής ποικιλότητας.
3. Λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή της παραγράφου 2 δύνανται να θεσπισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 22.
4. Με τη διαδικασία του άρθρου 22, δύναται να καταρτισθεί κατάλογος ειδών, ο σπόρος προς σπορά των οποίων δεν υπάρχει στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας όταν προορίζεται για την παραγωγή περαιτέρω πολλαπλασιαστικού υλικού και όταν δεν υπάρχει σημαντική σχέση μεταξύ της ποιότητας τέτοιων σπόρων και εκείνης του πολλαπλασιαστικού υλικού που παράγεται από αυτούς.

Άρθρο 5

Το πολλαπλασιαστικό υλικό συμφωνεί, κατά περίπτωση, με τις σχετικές φυτοϋγειονομικές προϋποθέσεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Άρθρο 6

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 5, το πολλαπλασιαστικό υλικό πρέπει να είναι καλής ποιότητας σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη, να έχει ικανοποιητική ταυτότητα ποικιλίας και, τουλάχιστον κατά το μακροσκοπικό έλεγχο, να είναι ουσιαστικά απαλλαγμένο από επιβλαβείς οργανισμούς και ασθένειες που επηρεάζουν σημαντικά την ποιότητα, και είναι απαλλαγμένο από ενδείξεις ή συμπτώματα αυτών, τα οποία μειώνουν τη χρησιμότητα του πολλαπλασιαστικού υλικού.

2. Οποιοδήποτε πολλαπλασιαστικό υλικό εσπεριδοειδών παρουσιάζει κατά το στάδιο της ανάπτυξης εμφανείς ενδείξεις ή συμπτώματα παρουσίας επιβλαβών οργανισμών ή ασθένειας υποβάλλεται στην κατάλληλη αγωγή αμέσως μόλις αυτά εμφανισθούν ή, κατά περίπτωση, απομακρύνεται.

3. Στην περίπτωση υλικού εσπεριδοειδών, πληρούνται επίσης οι ακόλουθες απαιτήσεις:

1. πρέπει να προέρχεται από αρχικό υλικό, το οποίο έχει ελεγχθεί και διαπιστώθηκε ότι δεν παρουσιάζει συμπτώματα παρουσίας ιών, παθογόνων όμοιων με ιούς ή ασθένειών·

2. έχει ελεγχθεί και διαπιστώθηκε ότι είναι ουσιαστικά απαλλαγμένο από τέτοιους ιούς, παθογόνα όμοια με ιούς ή ασθένειες από την έναρξη της τελευταίας βλαστητικής περιόδου και

3. στην περίπτωση εμβολιασμού έχει εμβολιασθεί σε έρριζα υποκείμενα άλλα από εκείνα που προσβάλλονται από παθογόνα όμοια με ιούς.

4. Στην περίπτωση βολβών ανθέων, πρέπει επίσης να πληρούται η ακόλουθη απαίτηση:

— το πολλαπλασιαστικό υλικό να προέρχεται απευθείας από υλικό, το οποίο ελέγχθηκε στο στάδιο της ανάπτυξης και διαπιστώθηκε ότι είναι ουσιαστικά απαλλαγμένο από επιβλαβείς οργανισμούς και ασθένειες ενδείξεις ή συμπτώματα αυτών.

5. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, δύναται, για ένα συγκεκριμένο γένος ή είδος που αναφέρεται στο παράρτημα, να καταρτίζεται δελτίο στο οποίο γίνεται αναφορά των οριζόμενων στην οδηγία 77/93/ΕΟΚ φυτοϋγειονομικών όρων, που εφαρμόζονται στο συγκεκριμένο γένος ή είδος και αναφέρονται τυχόν προϋποθέσεις σχετικές με την ποιότητα, τις οποίες πρέπει να πληροί το πολλαπλασιαστικό υλικό.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΕΣ ΠΟΛΛΑΠΛΑΣΙΑΣΤΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ*Άρθρο 7*

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι προμηθευτές να λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζουν την τήρηση των προϋποθέσεων που ορίζει η παρούσα οδηγία σε όλα τα στάδια της παραγωγής και της εμπορίας του πολλαπλασιαστικού υλικού.

Άρθρο 8

1. Οι προμηθευτές που ασκούν δραστηριότητα στον τομέα της αναπαραγωγής, του χονδρικού εμπορίου ή των εισαγωγών πολλαπλασιαστικού υλικού πρέπει να είναι επίσημως εγκεκριμένοι. Ο αρμόδιος επίσημος οργανισμός χορηγεί έγκριση στους προμηθευτές αυτούς αφού διαπιστώσει ότι οι μέθοδοι παραγωγής τους και οι εγκαταστάσεις τους πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας όσον αφορά τη φύση των δραστηριοτήτων που ασκούν.

2. Οι προμηθευτές οι οποίοι είναι ήδη εγγεγραμμένοι ως παραγωγοί, βάσει της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, πρέπει να θεωρείται ότι έχουν λάβει έγκριση για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας. Ωστόσο, οι προμηθευτές αυτοί πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

3. Ο αρμόδιος επίσημος οργανισμός χορηγεί έγκριση στα εργαστήρια αφού προηγουμένως διαπιστώσει ότι τα εργαστήρια αυτά, οι μέθοδοι και οι εγκαταστάσεις τους πληρούν τις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας, οι οποίες θα προσδιορισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, ανάλογα με τις δραστηριότητες διεξαγωγής δοκιμών που ασκούν.

4. Εάν οι απαιτήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 3, δεν τηρούνται πλέον, ο αρμόδιος επίσημος οργανισμός λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα. Για το σκοπό αυτό, λαμβάνει ιδιαιτέρως υπόψη τα συμπεράσματα των ελέγχων που διεξάγονται σύμφωνα με το άρθρο 9.

5. Η εποπτεία και ο έλεγχος των προμηθευτών, των εγκαταστάσεων και των εργαστηρίων πραγματοποιούνται σε τακτά διαστήματα από τον αρμόδιο επίσημο οργανισμό ή υπ' ευθύνη του. Ο αρμόδιος επίσημος οργανισμός πρέπει να έχει, ανά πάσα στιγμή και σε εύθετο χρόνο, ελεύθερη πρόσβαση σε όλους τους χώρους των εγκαταστάσεων για να διασφαλίζει την τήρηση των απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, μπορούν να θεσπίζονται μέτρα εφαρμογής όσον αφορά την επιτήρηση και τον έλεγχο.

Εάν από την επιτήρηση και του ελέγχου αυτούς προκύπτει ότι δεν τηρούνται οι απαιτήσεις, της παρούσας οδηγίας, ο αρμόδιος επίσημος οργανισμός λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

Άρθρο 9

1. Οι εγκεκριμένοι προμηθευτές πραγματοποιούν οι ίδιοι, ή μέσω άλλου εγκεκριμένου προμηθευτή ή του αρμόδιου επίσημου οργανισμού, ελέγχους που, κατά περίπτωση αφορούν:

- τον εντοπισμό των κρίσιμων σημείων της διαδικασίας παραγωγής τους με βάση τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους παραγωγής,
- τη θέσπιση και εφαρμογή μεθόδων επιτήρησης και ελέγχου των κρίσιμων σημείων, που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση,
- τη δειγματοληψία για ανάλυση σε εγκεκριμένο εργαστήριο,
- την τήρηση μητρώου των δεδομένων που αναφέρονται στην πρώτη, δεύτερη και τρίτη περίπτωση και η τήρηση μητρώου παραγωγής, αναπαραγωγής, αγοράς, πώλησης ή παράδοσης πολλαπλασιαστικού υλικού. Αυτά τα έγγραφα και μητρώα πρέπει να διατηρούνται επί ένα χρόνο τουλάχιστον.

2. Εάν από τα αποτελέσματα των ελέγχων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποκαλυφθεί η παρουσία σημαντικών επιβλαβών οργανισμών που περιλαμβάνονται στην οδηγία 77/93/ΕΟΚ ή απαριθμούνται σε οποιοδήποτε μέτρο θεσπίζεται βάσει της παραγράφου 5 του άρθρου 6, πρέπει να ενημερώνεται ο αρμόδιος επίσημος οργανισμός. Ο εγκεκριμένος προμηθευτής τηρεί μητρώο όλων των εμφανίσεων επιβλαβών οργανισμών στις εγκαταστάσεις του, καθώς και όλων των μέτρων που λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις.

3. Από τους λοιπούς προμηθευτές απαιτείται μόνο η τήρηση μητρώου παραλαβής, αγοράς, πώλησης ή παράδοσης πολλαπλασιαστικού υλικού.

Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται στους προμηθευτές η δραστηριότητα των οποίων, στον συγκεκριμένο τομέα, περιορίζεται σε παράδοση μικρών ποσοτήτων πολλαπλασιαστικού υλικού σε μη επαγγελματίες τελικούς καταναλωτές.

4. Οι κανόνες που διέπουν την εφαρμογή της παραγράφου 2 δύνανται να θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 22.

Άρθρο 10

1. Κατά τη διάρκεια της βλάστησης, καθώς και κατά την απόσπαση ή αφαίρεση εμβολίων από το μητρικό υλικό, το πολλαπλασιαστικό υλικό διατηρείται σε χωριστές παρτίδες.

2. Εάν μετά ταύτα πολλαπλασιαστικό υλικό διαφορετικών παρτίδων, αναμιγνύεται κατά τη συσκευασία, αποθήκευση ή μεταφορά, ο προμηθευτής τηρεί μητρώο που περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με τη σύνθεση της και την καταγωγή κάθε παρτίδας.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την τήρηση των απαιτήσεων των παραγράφων 1 και 2 διενεργώντας επίσημους ελέγχους.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΕΜΠΟΡΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΠΟΛΛΑΠΛΑΣΙΑΣΤΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ*Άρθρο 11*

1. Το πολλαπλασιαστικό υλικό τίθεται σε εμπορία μόνο σε παρτίδες. Ωστόσο, στην περίπτωση του πολλαπλασιαστικού υλικού που προορίζεται για σκοπούς άλλους πλην του πολλαπλασιασμού, το υλικό αυτό δύναται να αναμιγνύεται εφόσον τηρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2.

2. Το πολλαπλασιαστικό υλικό πρέπει σε όλα τα στάδια να συνοδεύεται από ετικέτα ή άλλο έγγραφο εκδιδόμενο από εγκεκριμένο προμηθευτή. Εάν στην εν λόγω ετικέτα ή άλλο έγγραφο περιέχεται επίσημη δήλωση, θα πρέπει να διαχωρίζεται σαφώς από όλα τα άλλα στοιχεία που περιλαμβάνονται σε αυτό.

3. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22, πρέπει να καθοριστούν οι απαιτήσεις που αφορούν την ετικέτα ή το έγγραφο, που αναφέρεται στην παράγραφο, καθώς επίσης και οι απαιτήσεις για το σφράγισμα ή τη συσκευασία.

4. Στην περίπτωση κατά την οποία ο πωλητής λιανικής προμηθεύει πολλαπλασιαστικό υλικό σε μη επαγγελματία τελικό καταναλωτή, οι απαιτήσεις όσον αφορά την επισήμανση είναι δυνατόν να περιορίζονται σε κατάλληλες πληροφορίες για το προϊόν.

Άρθρο 12

1. Το πολλαπλασιαστικό υλικό δύναται να τίθεται σε εμπορία με ένδειξη της ποικιλίας μόνο εάν η ποικιλία είναι:

- ποικιλία προστατευόμενη νομικώς από δικαίωμα επί φυτικής ποικιλίας σύμφωνα με τις διατάξεις για την προστασία νέων ποικιλιών, ή
- ποικιλία επίσημα καταχωρισμένη σε υποχρεωτική ή εθελοντική βάση, ή
- ποικιλία η οποία είναι κοινώς γνωστή, ή
- ποικιλία που περιλαμβάνεται σε κατάλογο που διατηρεί ο προμηθευτής με λεπτομερή περιγραφή και ονομασία.

Οι κατάλογοι αυτοί πρέπει να τίθενται στη διάθεση, του αρμόδιου επίσημου οργανισμού του συγκεκριμένου κράτους μέλους, κατόπιν αιτήσεώς του.

2. Κάθε ποικιλία πρέπει να περιγράφεται και να φέρει, στο μέτρο του δυνατού, την ίδια ονομασία σε όλα κράτη μέλη, σύμφωνα με τα μέτρα εφαρμογής τα οποία δύνανται να θεσπισθούν βάσει των διατάξεων του άρθρου 22 ή, ελλείψει αυτών, σύμφωνα με τις αποδεκτές διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές.

3. Όταν το πολλαπλασιαστικό υλικό τίθεται σε εμπορία με αναφορά σε ομάδα φυτών άλλη από την ποικιλία που αναφέρεται την παράγραφο 1, ο προμηθευτής αναφέρει την ομάδα φυτών κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται η σύγχυση με οποιαδήποτε ονομασία ποικιλίας.

4. Πλην των περιπτώσεων όπου η μορφή της ποικιλίας αναφέρεται ρητά σε οποιοδήποτε μέτρο εφαρμογής θεσπίζεται βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 5, οι παράγραφοι 1, 2 και 3 δεν συνεπάγονται καμία επιπρόσθετη ευθύνη για τον αρμόδιο επίσημο οργανισμό.

5. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22:

- είναι δυνατόν να καταρτιστεί σύστημα γνωστοποίησης των ποικιλιών ή ειδών ή υπερειδικών υβριδίων στους αρμόδιους επίσημους οργανισμούς των κρατών μελών,
- είναι δυνατόν να θεσπίζονται συμπληρωματικά μέτρα εφαρμογής για την τρίτη και τέταρτη περίπτωση της παραγράφου 1 και
- είναι δυνατόν να αποφασισθεί ότι πρέπει να καταρτισθεί και να δημοσιευτεί κοινός κατάλογος ποικιλιών.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΠΟΛΛΑΠΛΑΣΙΑΣΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ΠΟΥ ΠΛΗΡΟΙ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΥΣΤΗΡΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Άρθρο 13

Με την επιφύλαξη των φυτοϋγειονομικών κανόνων που θεσπίζει η οδηγία 77/93/ΕΟΚ, σε περίπτωση προσωρινών δυσχερειών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπισθούν εντός της Κοινότητας, προμήθειας πολλαπλασιαστικού υλικού που πληροί τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, είναι δυνατόν να θεσπιστούν κανόνες, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, για την εμπορία πολλαπλασιαστικού υλικού με λιγότερο αυστηρές απαιτήσεις.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΠΑΡΑΓΟΜΕΝΟ ΣΕ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ ΠΟΛΛΑΠΛΑΣΙΑΣΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ

Άρθρο 14

1. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22, αποφασίζεται εάν το πολλαπλασιαστικό υλικό που έχει παραχθεί σε τρίτη χώρα προσφέρει τις ίδιες εγγυήσεις με το πολλαπλασιαστικό υλικό που παράγεται στην Κοινότητα και συμφωνεί με τις απαιτήσεις και τους όρους της παρούσας οδηγίας.

2. Εν αναμονή της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, πολλαπλασιαστικό υλικό από τρίτες χώρες δύναται να εισάγει προμηθευτής εγκεκριμένος ως εισαγωγέας.

3. Ο εγκεκριμένος εισαγωγέας εξασφαλίζει ότι ο προμηθευτής πολλαπλασιαστικού υλικού από τρίτη χώρα παρέχει πολλαπλασιαστικό υλικό το οποίο προσφέρει τις ίδιες εγγυήσεις με το πολλαπλασιαστικό υλικό που παράγεται στην Κοινότητα και συμφωνεί με τις απαιτήσεις και τους όρους της παρούσας οδηγίας.

4. Ο εγκεκριμένος εισαγωγέας ενημερώνει τους αρμόδιους επίσημους οργανισμούς για το υλικό που εισήχθη δυνάμει της παραγράφου 3. Τα κράτη μέλη θέτουν τα στοιχεία αυτά στη διάθεση των λοιπών κρατών μελών και της Επιτροπής κατόπιν αιτήσεως.

5. Ο εγκεκριμένος εισαγωγέας διατηρεί αποδεικτικά έγγραφα της σύμβασής του με τον προμηθευτή της τρίτης χώρας. Λεπτομερή μέτρα εφαρμογής σχετικά με τη διαδικασία που θα πρέπει να ακολουθείται και με περαιτέρω απαιτήσεις που πρέπει να πληρούν οι εγκεκριμένοι εισαγωγείς δύνανται να θεσπισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 22.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΜΕΤΡΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 15

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το πολλαπλασιαστικό υλικό να ελέγχεται επισήμως κατά την παραγωγή και εμπορία, με σκοπό να διαπιστωθεί η τήρηση των απαιτήσεων και των όρων της παρούσας οδηγίας.

2. Όταν χρειάζεται να διενεργούνται εργαστηριακές δοκιμές για την ανίχνευση επιβλαβών οργανισμών και ασθενειών, οι δοκιμές αυτές πρέπει να διενεργούνται σε εγκεκριμένο εργαστήριο.

Άρθρο 16

Οι λεπτομερείς διαδικασίες εφαρμογής για τον επίσημο έλεγχο, που αναφέρεται στα άρθρα 8, 9, 10 και 15, συμπεριλαμβανομένων των μεθόδων δειγματοληψίας, μπορούν να καθορισθούν με τη διαδικασία του άρθρου 22.

Άρθρο 17

1. Εάν, κατά την εποπτεία και τον έλεγχο που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 5, ή κατά τον επίσημο έλεγχο που αναφέρεται στο άρθρο 15, ή κατά τις δοκιμές που αναφέρονται στο άρθρο 18, διαπιστώνεται ότι το πολλαπλασιαστικό υλικό δεν πληροί τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, τότε ο αρμόδιος επίσημος οργανισμός του κράτους μέλους λαμβάνει κάθε απαραίτητο μέτρο ώστε να εξασφαλίσει ότι το υλικό είναι σύμφωνο με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, ή, εάν τούτο είναι αδύνατο, ώστε να απαγορευθεί η εμπορία αυτού του πολλαπλασιαστικού υλικού στην Κοινότητα.

2. Εάν διαπιστωθεί ότι το πολλαπλασιαστικό υλικό που διαθέτει στο εμπόριο ένας συγκεκριμένες προμηθευτής δεν πληροί τις απαιτήσεις και τους όρους της παρούσας οδηγίας, το οικείο κράτος μέλος μεριμνά ώστε να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα έναντι του προμηθευτή αυτού. Εάν απαγορευθεί στον εν λόγω προμηθευτή η εμπορία πολλαπλασιαστικού υλικού, το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή και τους αρμόδιους επίσημους οργανισμούς των λοιπών κρατών μελών.

3. Κάθε μέτρο που έχει ληφθεί βάσει της παραγράφου 2 ανακαλείται μόλις διαπιστωθεί με επαρκή βεβαιότητα ότι το πολλαπλασιαστικό υλικό που προορίζεται για εμπορία από τον προμηθευτή θα πληροί, στο μέλλον, τις απαιτήσεις και τους όρους της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 18

1. Διεξάγονται, στα κράτη μέλη, δοκιμασίες και, κατά περίπτωση, αναλύσεις επί διεγμάτων, για να διαπιστωθεί κατά πόσον το πολλαπλασιαστικό υλικό πληροί τις απαιτήσεις και τους όρους της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν υγεία των φυτών. Η Επιτροπή δύναται να οργανώσει επιθεωρήσεις των δοκιμών από εκπροσώπους των κρατών μελών και της Επιτροπής.

2. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, είναι δυνατόν να αποφασισθεί ότι επιβάλλεται η διενέργεια κοινοτικών δοκιμών ή αναλύσεων για τους ίδιους σκοπούς με εκείνους που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Επιτροπή μπορεί να διοργανώσει επιθεωρήσεις των κοινοτικών δοκιμών από εκπροσώπους των κρατών μελών και της Επιτροπής.

3. Οι δοκιμές ή οι αναλύσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 χρησιμοποιούνται για την εναρμόνιση των

τεχνικών μεθόδων ελέγχου του πολλαπλασιαστικού υλικού. Για τις εν λόγω δοκιμές ή αναλύσεις συντάσσονται εκθέσεις προόδου, οι οποίες κοινοποιούνται εμπιστευτικά στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή.

4. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε, κατά περίπτωση, οι λεπτομέρειες για το συντονισμό, τη διεξαγωγή και την επιθεώρηση των δοκιμών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, καθώς και οι λεπτομέρειες αξιολόγησης των αποτελεσμάτων τους, να θεσπίζονται στα πλαίσια της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 22. Σε περίπτωση φυτοϋγειονομικών προβλημάτων, η Επιτροπή ενημερώνει τη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή. Εφόσον απαιτείται, θεσπίζονται συγκεκριμένες ρυθμίσεις. Στις δοκιμές αυτές, είναι δυνατόν να περιλαμβάνεται και το πολλαπλασιαστικό υλικό που παράγεται σε τρίτες χώρες.

Άρθρο 19

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το πολλαπλασιαστικό υλικό που παράγεται στο έδαφος τους και προορίζεται για την εμπορία να συμφωνεί με τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

2. Εάν, κατά την επίσημη επιθεώρηση, διαπιστωθεί ότι το πολλαπλασιαστικό υλικό δεν είναι δυνατόν να διατεθεί στην αγορά, επειδή δεν πληροί κάποιο φυτοϋγειονομικό όρο, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος λαμβάνει τα κατάλληλα επίσημα μέτρα για την εξάλειψη κάθε φυτοϋγειονομικού κινδύνου που ενδέχεται να προκύψει.

Άρθρο 20

Τα πολλαπλασιαστικό υλικό που πληροί τις απαιτήσεις και τους όρους της παρούσας οδηγίας δεν υπόκεινται σε περιορισμούς εμπορίας όσον αφορά τον προμηθευτή, την ποιότητα, τα φυτοϋγειονομικά θέματα, την επισήμανση και τη συσκευασία, εκτός από εκείνους που προβλέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 21

Κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, η οποία αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22, το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί να απαλλάγει εν όλω ή εν μέρει από την υποχρέωση της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, εκτός εάν αυτό αντιβαίνει στις διατάξεις του άρθρου 20.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΧ

ΕΠΙΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Άρθρο 22

1. Όταν γίνεται αναφορά στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή

για το πολλαπλασιαστικό υλικό καλλωπιστικών φυτών, της οποίας προεδρεύει εκπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στη μόνιμη επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η μόνιμη επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον πεινόντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεων της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία είναι αμέσως εφαρμογής. Εάν όμως τα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει επί ένα μήνα, από την ημερομηνία της ανακοίνωσης αυτής, την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο δεύτερο εδάφιο.

3. Η επιτροπή, κατόπιν αιτήσεως του προέδρου ή ενός κράτους μέλους, δύναται να εξετάσει οποιοδήποτε θέμα σχετικό με το αντικείμενο της.

Άρθρο 23

Οι τροποποιήσεις των δελτίων που συντάσσονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 5 και των λεπτομερών κανόνων και όρων για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

ΤΙΤΛΟΣ X

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 24

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία στις 31 Δεκεμβρίου 19. ., το αργότερο. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παράμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της παραπομπής αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις διατάξεις του εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 25

1. Η οδηγία 91/682/ΕΟΚ καταργείται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών σε σχέση με την περίοδο μεταφοράς και εφαρμογής που αναφέρεται στο μέρος Α του παραρτήματος.

2. Οι παραπομπές στην καταργηθείσα οδηγία θεωρούνται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία βάσει του πίνακα αντιστοιχίας του μέρους Β του παραρτήματος.

Άρθρο 26

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ Α

Προθεσμία για τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο και την εφαρμογή

Οδηγία	Προθεσμία για τη μεταφορά	Προθεσμία για την εφαρμογή
91/682/ΕΟΚ (ΕΕ L 376 της 31.12.1991, σ. 21)	31 Δεκεμβρίου 1992	Άρθρα 5-11, 14, 15, 17, 19 και 24 (για όλα τα γένη και είδη) 31 Δεκεμβρίου 1993

ΜΕΡΟΣ Β

Πίνακας αντιστοιχίας

Παρούσα οδηγία	Οδηγία 91/682/ΕΟΚ
Άρθρο 1	Άρθρο 1
Άρθρο 2	Άρθρο 2
Άρθρο 3	Άρθρο 3
Άρθρο 4	Άρθρο 8
Άρθρο 5	—
Άρθρο 6	Άρθρο 4 (εν μέρει)
Άρθρο 7	Άρθρο 5
Άρθρο 8	Άρθρο 6
Άρθρο 9	Άρθρο 5
—	Άρθρο 7
Άρθρο 10	Άρθρο 10
Άρθρο 11	Άρθρο 11
Άρθρο 12	Άρθρο 9
Άρθρο 13	Άρθρο 13
Άρθρο 14	Άρθρο 16
Άρθρο 15	Άρθρο 17
Άρθρο 16	Άρθρο 18
Άρθρο 17	Άρθρο 19
Άρθρο 18	Άρθρο 20
Άρθρο 19	Άρθρο 24
Άρθρο 20	Άρθρο 14
Άρθρο 21	—
Άρθρο 22	Άρθρο 21
Άρθρο 23	Άρθρο 23
Άρθρο 24	—
Άρθρο 25	—
Άρθρο 26	—

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ — ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΜΕΙΚΤΕΣ ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ (ΓΔ XXII 07/98)

(98/C 50/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Τρίτη πρόσκληση υποβολής προτάσεων, ημερομηνία επίσημης δημοσίευσης: **17 Φεβρουαρίου 1998.**

Στις 23 Οκτωβρίου 1995, το Συμβούλιο υιοθέτησε απόφαση περί σύναψης συμφωνίας συνεργασίας στους τομείς της ανώτατης εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (ΗΠΑ).

Η παρούσα, δεύτερη κατά σειρά πρόσκληση υποβολής προτάσεων, αφορά το μεγαλύτερο μέρος του προγράμματος εφαρμογής κοινών σχεδίων μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ.

Αρμόδιοι για τη διαχείριση του προγράμματος μικτών κοινοπραξιών είναι, εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης, Κατάρτισης και Νεότητας (ΓΔ XXII) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, εκ μέρους της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, το ταμείο για τη βελτίωση της μεταδευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (Fund for the Improvement of Postsecondary Education — FIPSE) του υπουργείου Παιδείας των ΗΠΑ.

Στόχοι

Το πρόγραμμα συνεργασίας έχει ως στόχο να προσθέσει μια νέα διάσταση Ευρωπαϊκής Κοινότητας/Ηνωμένων Πολιτειών στη συνεργασία με επίκεντρο το σπουδαστή και να οδηγήσει σε ισόρροπα οφέλη τόσο για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και για τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Οι κύριοι στόχοι είναι οι εξής:

- προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των λαών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, καθώς και της ευρύτερης γνώσης των γλωσσών, των πολιτισμών και των θεσμών τους·

— βελτίωση της ποιοτικής εξέλιξης του ανθρώπινου δυναμικού, τόσο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής·

— ποιοτική βελτίωση της κινητικότητας των σπουδαστών και από τις δύο πλευρές του Ατλαντικού, στην οποία θα συμπεριλαμβάνεται η προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης και αναγνώρισης και, έτσι, της δυνατότητας μεταφοράς των ακαδημαϊκών μονάδων·

— ενθάρρυνση της ανταλλαγής εμπειρογνωσίας σχετικά με τις νέες εξελίξεις στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, για παράδειγμα, όσον αφορά τη χρησιμοποίηση νέων τεχνολογιών ενημέρωσης για τον αμοιβαίο εμπλουτισμό των εφαρμοζόμενων πρακτικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής·

— δημιουργία ή προώθηση των συνεργασιών μεταξύ ιδρυμάτων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, καθώς και μεταξύ επαγγελματικών ενώσεων, δημοσίων αρχών, επιχειρήσεων και άλλων κατάλληλων φορέων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες·

— εισαγωγή μιας διάστασης προστιθέμενης αξίας στην υπερατλαντική συνεργασία που συμπληρώνει τη διμερή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών καθώς και άλλα προγράμματα και πρωτοβουλίες.

Πεδίο εφαρμογής

Οι στόχοι του προγράμματος θα επιτευχθούν με την πρόωση νεωτεριστικών δραστηριοτήτων συνεργασίας με επίκεντρο τον σπουδαστή στους τομείς της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης μεταξύ των διαφόρων περιοχών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών, μέσω της ενθάρρυνσης κοινών σχεδίων που θα εκτελούνται από κοινοπραξίες από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Το πρόγραμμα είναι μία πρωτοβουλία μικρής κλίμακας που υποστηρίζει περιορισμένο αριθμό πρωτότυπων σχεδίων τα οποία μπορούν να υλοποιηθούν αποκλειστικά ή καλύτερα μέσω πολυμερών συνεργασιών. Το πρόγραμμα δεν προτίθεται να οδηγήσει σε επικαλύψεις δραστηριοτήτων που εκτελούνται ή μπορούν να εκτελεστούν σε διμερή βάση μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και των επιμέρους κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Οι συνεργασίες στο πλαίσιο κοινοπραξιών

Κάθε μεικτή κοινοπραξία πρέπει να αποτελείται από τουλάχιστον τρεις ενεργούς εταίρους από κάθε πλευρά. Τουλάχιστον οι δύο εξ αυτών πρέπει να είναι ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης και να προέρχονται από διαφορετικά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Βέλγιο, Δανία, Γερμανία, Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία, Ιρλανδία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Αυστρία, Πορτογαλία, Φινλανδία, Σουηδία, Ηνωμένο Βασίλειο) και από διαφορετικές πολιτείες των ΗΠΑ. Οι τρίτοι εταίροι μπορεί να είναι ιδρύματα εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης ή άλλοι ανάλογοι οργανισμοί (π.χ. επιχειρήσεις, μη κυβερνητικές οργανώσεις, εκδότες, κρατικές υπηρεσίες, εμπορικά επιμελητήρια, ερευνητικά ιδρύματα) από το ίδιο ή άλλο κράτος μέλος ή πολιτεία των ΗΠΑ. Ωστόσο, οι χρηματοδοτήσεις του προγράμματος προορίζονται μόνο για τα ακαδημαϊκά ιδρύματα και τα ιδρύματα της επαγγελματικής κατάρτισης κάθε κοινοπραξίας, ενώ πρέπει επίσης όλα τα ακαδημαϊκά ιδρύματα και τα ιδρύματα επαγγελματικής κατάρτισης να συμμετέχουν πλήρως στις δραστηριότητες της κοινοπραξίας. Κατ'εξαίρεση, στην περίπτωση των ΗΠΑ, δύο από τους θεσμικούς εταίρους μπορούν να είναι αυτόνομα παραρτήματα μεγάλου δημόσιου πανεπιστημίου, με έναν τρίτο θεσμικό εταίρο από άλλη πολιτεία των ΗΠΑ.

Οι συνεργασίες μπορεί να έχουν συγκροτηθεί πρόσφατα ή να αποτελούν εξέλιξη υφιστάμενων δεσμών μεταξύ δύο ή περισσότερων εταίρων. Ωστόσο τα σχέδια πρέπει να είναι νέα και καινοτόμα: δεν πρέπει να επικαλύπτουν ή να αποτελούν απλώς επέκταση υφιστάμενων δραστηριοτήτων.

Καθόσον ένας από τους στόχους του προγράμματος είναι η εκμετάλλευση και η επέκταση εμπειριών που αποκτήθηκαν στο πλαίσιο ενδοκοινοτικών δικτύων συνεργασίας, η ύπαρξη προηγούμενης εμπειρίας ως εταίρου σε πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την εκπαίδευση/κατάρτιση (π.χ. Socrates, Leonardo da Vinci) αποτελεί κριτήριο επιλεξιμότητας για τον κύριο εταίρο από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα σε κοινοπραξία Ευρωπαϊκής Κοινότητας-ΗΠΑ. Τα στοιχεία, καθώς και οι αριθμοί αναφοράς, σχετικά με τη συμμετοχή αυτή πρέπει να γωστοποιούνται.

Ιδιαίτερα ευπρόσδεκτες γίνονται οι προτάσεις που αναπτύσσουν δεσμούς μεταξύ διαφόρων ειδών ιδρυμάτων τριτοβάθ-

μιας εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και οι προτάσεις εκείνες που δημιουργούν δεσμούς με επιχειρήσεις/βιομηχανίες και άλλους δεσμούς στο πλαίσιο συνεργασίας με σχετικούς φορείς.

Ιδιαίτερα ευπρόσδεκτες είναι οι κοινοπραξίες στις οποίες συμμετέχουν θεσμικοί εταίροι από περιοχές στις οποίες η υπερατλαντική συνεργασία δεν είναι ανεπτυγμένη.

Δραστηριότητες συνεργασίας

Οι κοινοπραξίες μπορούν να ζητήσουν την παροχή ενισχύσεων στο πλαίσιο του προγράμματος για ένα ή περισσότερα είδη δραστηριοτήτων που αποτελούν ολοκληρωμένο στοιχείο του σχεδίου. Οι κοινοπραξίες πρέπει κατά συνέπεια να ακολουθούν μια συνεκτική στρατηγική και να μη διασπώνται σε διαφορετικές δραστηριότητες. Κύριο συστατικό στοιχείο κάθε κοινοπραξίας (με ελάχιστες και δικαιολογημένες εξαιρέσεις) είναι η κινητικότητα των φοιτητών.

Οι επιλέξιμες για υποστήριξη δραστηριότητες υπερατλαντικής συνεργασίας είναι οι εξής:

- ανάπτυξη οργανωτικών πλαισίων για την υπερατλαντική κινητικότητα σπουδαστών, συμπεριλαμβανομένων τοποθετήσεων σε θέσεις εργασίας, που θα παρέχουν επαρκή γλωσσική προπαρασκευή και πλήρη ακαδημαϊκή αναγνώριση·
- ανταλλαγές σπουδαστών, διδακτικού προσωπικού, εκπαιδευτών και διοικητικών στελεχών σε ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και σε οργανισμούς επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, καθώς και τοποθετήσεθις σε θέσεις εργασίας όπου τούτο κρίνεται κατάλληλο·
- κοινός σχεδιασμός καινοτόμων προγραμμάτων σπουδών, διδακτικού υλικού, μεθόδων και διδακτέας ύλης, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που χρησιμοποιούν νέες τεχνολογίες εκπαίδευσης·
- σύντομα εντατικά προγράμματα με ελάχιστη διάρκεια τριών εβδομάδων·
- ανάθεση διδασκαλικών καθηκόντων σε συνεργαζόμενο ίδρυμα, ως μέρος του προγράμματος σπουδών·

— άλλα νεωτεριστικά σχέδια, καθώς και χρησιμοποίηση νέων τεχνολογιών και τηλεδιδασκαλίας, που έχουν ως στόχο τη βελτίωση της ποιότητας της υπερατλαντικής συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·

Οι δραστηριότητες των κοινοπραξιών πρέπει να εστιάζονται στο σπουδαστή. Αυτή η απαίτηση προορίζεται να υπογραμμίσει το γεγονός ότι τα κοινά σχέδια των κοινοπραξιών πρέπει να αφορούν δραστηριότητες διδασκαλίας και εκμάθησης και όχι πανεπιστημιακή ερευνητική συνεργασία των εταίρων.

Πρέπει επίσης να υπενθυμιστεί ότι πρόκειται εδώ για πρόγραμμα υπερατλαντικής συνεργασίας και ότι το επίκεντρο των δραστηριοτήτων πρέπει να βρίσκεται στις υπερατλαντικές αλληλεπιδράσεις παρά στις ενδοευρωπαϊκές ή τις ενδοαμερικανικές αλληλεπιδράσεις.

Οι σπουδαστές

Οι φοιτητές ωφελούνται από το σχέδιο με την εισαγωγή μιας κατάλληλης διεθνούς (Ευρωπαϊκή Κοινότητα/Ηνωμένες Πολιτείες) προοπτικής στις σπουδές τους:

- για τους σπουδαστές που συμμετέχουν σε προγράμματα κινητικότητας, το πρόγραμμα αυτό θα περιλαμβάνει την ανάπτυξη δομημένου πλαισίου για υπερατλαντικές ανταλλαγές σπουδαστών μεταξύ των εταίρων της κοινοπραξίας·
- για σπουδαστές που δεν συμμετέχουν σε προγράμματα κινητικότητας, το πρόγραμμα μπορεί να περιλαμβάνει κάποιο είδος «ιδεατής κινητικότητας» με τη χρήση νέων εκπαιδευτικών τεχνολογιών για τους σπουδαστές που δεν έχουν τη δυνατότητα να μεταβούν στο εξωτερικό.

Εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις, όλα τα ιδρύματα υπερατλαντικής συνεργασίας πρέπει να συμμετέχουν στα προγράμματα κινητικότητας κατά τη διάρκεια εφαρμογής του σχεδίου, ανεξάρτητα από το αν χορηγείται άμεση χρηματοδότηση από το πρόγραμμα.

Ο στόχος της κινητικότητας των σπουδαστών 777 στο πλαίσιο των σχεδίων πρέπει να είναι η ανάπτυξη δομημένων δυνατοτήτων που θα επιτρέπουν την αύξηση μακροπρόθεσμα του αριθμού των σπουδαστών που σπουδάζουν στο εξωτερικό και την αναγνώριση των σπουδών που έχουν ολοκληρωθεί επιτυχώς εκ μέρους του ιδρύματος αναχώρησης. Οι ρυθμίσεις που θα υλοποιηθούν πρέπει να στοχεύουν στην πλήρη ένταξη των σπουδαστών στο ακαδημαϊκό και πολιτιστικό περιβάλλον του ιδρύματος και της κοινότητας υποδοχής. Η περίοδος σπουδών στο εξωτερικό

μπορεί να περιλαμβάνει, ανάλογα με την περίπτωση, τοποθέτηση και επίβλεψη σε θέση εργασίας εφόσον η τοποθέτηση αυτή θεωρείται προϋπόθεση για την απόκτηση του πτυχίου. Το περιεχόμενο του προγράμματος σπουδών πρέπει να αποτελεί αντικείμενο έγγραφης συμφωνίας μεταξύ των ιδρυμάτων αναχώρησης και υποδοχής και του ενδιαφερόμενου σπουδαστή, πριν από την αναχώρησή του. Στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής, το ίδρυμα αναχώρησης πρέπει να εγγυάται ότι οι σπουδές στο εξωτερικό, εφόσον ολοκληρωθούν επιτυχώς, θα αναγνωριστούν ως ισότιμες με αντίστοιχες περιόδους σπουδών στο ίδρυμα αναχώρησης.

Ο κύριος στόχος αυτού του προγράμματος είναι να ενθαρρύνει και να διευκολύνει τους σπουδαστές να διανύσουν υπερατλαντικές περιόδους μελέτης σε μια χώρα ή σε μια περιοχή στην οποία μπορούν να επωφεληθούν από ένα διαφορετικό ακαδημαϊκό, πολιτιστικό και γλωσσικό περιβάλλον σε σχέση με την πατρίδα τους. Επομένως είναι σημαντικό μέσα στην πρόταση να εξετάζονται σαφώς τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν από τα ιδρύματα εταίρους για την πολιτιστική και γλωσσική προετοιμασία των σπουδαστών. Όλοι οι σπουδαστές πρέπει να προετοιμαστούν πολιτιστικά για τη διαμονή τους στο εξωτερικό και όλοι οι σπουδαστές που διανύουν περίοδο μελέτης σε μια χώρα της οποίας επίσημη γλώσσα δεν είναι η δική τους, πρέπει να προετοιμαστούν όσον αφορά την γλώσσα της χώρας που θα τους φιλοξενήσει τόσο πριν από όσο και μετά την αναχώρηση.

Χρηματοδοτικά ζητήματα

Οι επιτυχημένες κοινοπραξίες λαμβάνουν χρηματοδοτική υποστήριξη που δεν υπερβαίνει τα τρία χρόνια. Η υποστήριξη αυτή έχει τον χαρακτήρα αρχικής χρηματοδότησης για την εκτέλεση κοινών καινοτόμων σχεδίων τα οποία μπορούν να υλοποιηθούν εντός τριών ετών ή τα οποία μπορούν, μετά την έναρξή τους, να συνεχιστούν χωρίς τη διαρκή υποστήριξη εκ μέρους του προγράμματος. Οι προτάσεις που αφορούν την καθιέρωση διαρκούς συνεργασίας πρέπει να αναφέρουν τον τρόπο με τον οποίο οι δραστηριότητες θα συνεχιστούν μετά τη διακοπή της χρηματοδότησης.

Τα σχέδια των κοινοπραξιών πρέπει να παρουσιάζουν ευνοϊκή σχέση κόστους/αποτελέσματος. Οι δραστηριότητες που μακροπρόθεσμα θα υφελούν μεγάλο αριθμό σπουδαστών θεωρούνται ότι πλεονεκτούν, είτε αν οι εν λόγω σπουδαστές προέρχονται από τα ιδρύματα εταίρους είτε αν υπάρχουν δυνατότητες για δευτερογενή αποτελέσματα πέραν των ιδρυμάτων που συμμετέχουν άμεσα στις δραστηριότητες.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (ΓΔ XXII) χρηματοδοτεί άμεσα τους εταίρους από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ενώ το υπουργείο Παιδείας των Ηνωμένων Πολιτειών (FIPSE) χρηματοδοτεί άμεσα τους εταίρους από τις ΗΠΑ. Τα κονδύλια χορηγούνται στους κύριους εταίρους από την ΕΚ και τις ΗΠΑ αντίστοιχως.

Το μέσο επίπεδο χρηματοδότησης ενός τριετούς σχεδίου θα ανέρχεται σε 100 000 Ecu περίπου για τους εταίρους από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και 30 000 δολάρια ΗΠΑ για τους εταίρους από τις Ηνωμένες Πολιτείες. Το ποσό που θα καταβάλλεται σε κάθε περίπτωση εξαρτάται από τον αριθμό των εταίρων της κοινοπραξίας και τους ήδη υφιστάμενους δεσμούς συνεργασίας, καθώς και από το είδος και το επίπεδο των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν.

Επιπροσθέτως των επιχορηγήσεων για τις δραστηριότητες της κοινοπραξίας, κάθε κοινοπραξία μπορεί να λάβει ένα ποσό που προορίζεται για υποτροφίες για την κινητικότητα των σπουδαστών. Για τα ιδρύματα από την ΕΚ προβλέπεται ότι το ποσό μπορεί να φθάνει τις 10 000 Ecu ανά ίδρυμα εταίρο, ποσό που καταβάλλεται σταδιακά καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης του σχεδίου.

Διαδικασίες αίτησης για υποψηφίους από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

— είτε από τον Europa Server του δικτύου Internet, στην ηλεκτρονική διεύθυνση
<http://europa.eu.int/en/comm/dg22/dg22.html>

- είτε στα γραφεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στα κράτη μέλη,
- είτε στις εθνικές υπηρεσίες τις αρμόδιες για τα κοινοτικά προγράμματα Socrates/Erasmus και στις εθνικές μονάδες συντονισμού του προγράμματος Leonardo (μία σε κάθε χώρα μέλος),
- είτε, τέλος, με αποστολή τέλεφαξ στον αριθμό (32-2) 295 57 19 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ΓΔ XXII, με σαφή ένδειξη της πλήρους ταχυδρομικής διεύθυνσης του αιτούντος.

Τόσο στην ΕΕ όσο και στις ΗΠΑ, οι προτάσεις των ενδιαφερομένων θα πρέπει είτε να αποσταλούν με συστημένη επιστολή είτε να κατατεθούν ιδιοχείρως, το αργότερο μέχρι τις 17 Απριλίου 1998.

Προκήρυξη γενικών διαγωνισμών

(98/C 50/08)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οργανώνει δύο γενικούς διαγωνισμούς: COM/LA/1/98, για μεταφραστές (LA7/LA6) και COM/LA/2/98, για αναπληρωτές μεταφραστών (LA8), γερμανικής γλώσσας⁽¹⁾.

(¹) ΕΕ C 50 Α της 17.2.1998.